



Office des publications  
de l'Union européenne



**Французько-українські піктограми  
для дітей та вчителів**



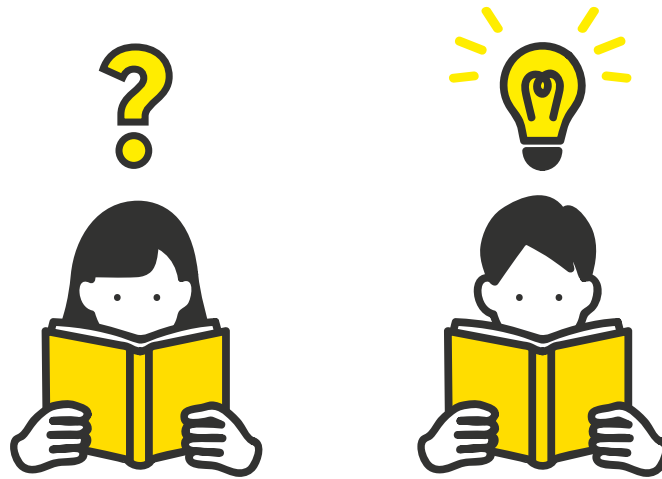
**Pictogrammes franco-ukrainiens  
pour les enfants et les enseignants**



**французький / український**



**français / ukrainien**



**французький / український**

**Французько-українські піктограми для дітей та вчителів**

**français / ukrainien**

**Pictogrammes franco-ukrainiens pour les enfants et les enseignants**



Office des publications  
de l'Union européenne

**Французько-українські піктограми для дітей та вчителів /  
Pictogrammes franco-ukrainiens pour les enfants et les enseignants**

|       |                        |                    |                   |
|-------|------------------------|--------------------|-------------------|
| Print | ISBN 978-92-78-42840-2 | doi:10.2830/933420 | OA-09-22-127-J0-C |
| PDF   | ISBN 978-92-78-42839-6 | doi:10.2830/060217 | OA-09-22-127-J0-N |

Le contenu de cette publication ne peut être considéré comme constituant une prise de position officielle de l'Office des publications de l'Union européenne. L'Office des publications/l'Union européenne ne peuvent en aucun cas être tenus pour responsables de l'usage fait de cette publication en cas de réutilisation.

Luxembourg: Office des publications de l'Union européenne, 2022

© Union européenne, 2022



La politique de réutilisation des documents de la Commission européenne est mise en œuvre sur la base de la décision 2011/833/UE de la Commission du 12 décembre 2011 relative à la réutilisation des documents de la Commission (JO L 330 du 14.12.2011, p. 39). Sauf mention contraire, la réutilisation du présent document est autorisée dans le cadre d'une licence Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0) (<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). Cela signifie que la réutilisation est autorisée moyennant citation appropriée de la source et indication de toute modification. Pour toute utilisation ou reproduction d'éléments qui ne sont pas la propriété de l'Union européenne, il peut être nécessaire de demander l'autorisation directement auprès des titulaires de droits respectifs. L'Union européenne ne détient pas les droits d'auteur relatifs aux éléments suivants:

**CRÉDITS**

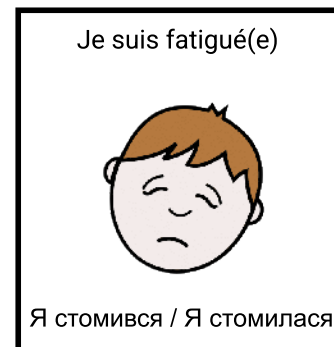
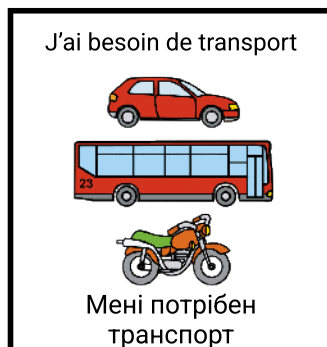
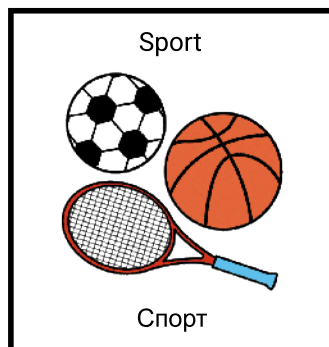
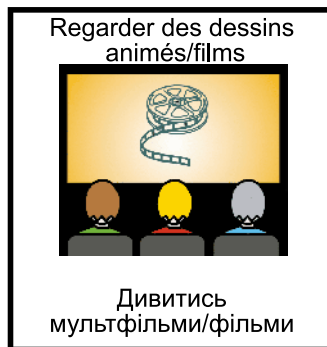
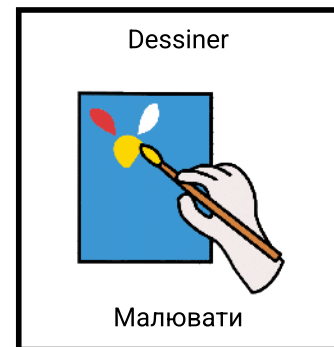
**Icônes:** Couverture: © istock.com/emma. À l'intérieur sur pages 1-25: © istock.com/emma; © iStock.com/ulimi.

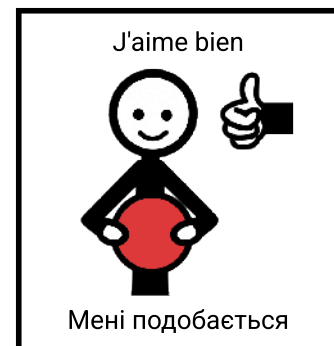
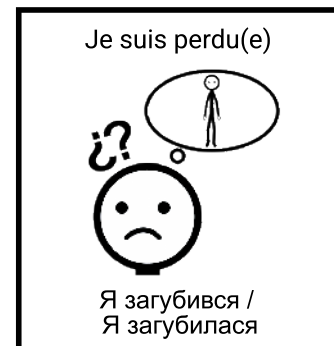
**Auteur des pictogrammes:** Sergio Palao. Origine: ARASAAC (<http://www.arasaac.org>). Licence: CC (BY-NC-SA).

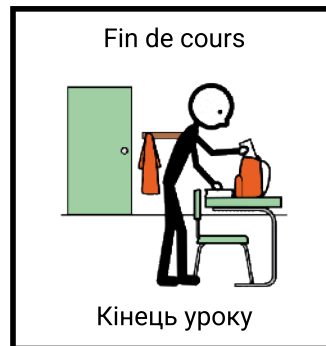
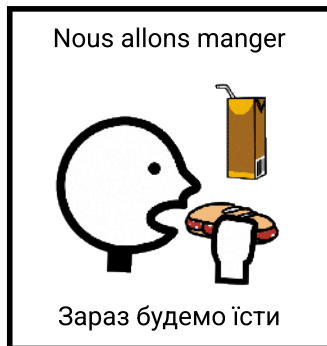
Propriétaire: Gouvernement d'Aragon (Espagne).

L'Union européenne a modifié les pictogrammes en modifiant les textes français et ukrainien.  
Les œuvres modifiées sont sous la même licence CC BY-NC-SA.

Une première série de tableaux thématiques avec des pictogrammes et des textes en ukrainien et en polonais a été initialement publiée par Weronika Firlejczyk [ici](#) sous la licence CC-BY-NC-SA.





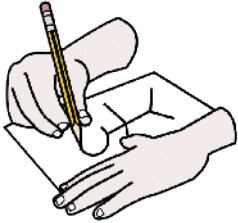


Mets ta tenue de sport



Переодягнись в спортивну форму

Nous allons dessiner



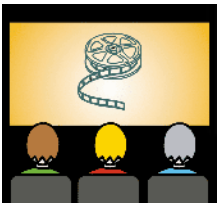
Будемо малювати

Nous allons chanter



Будемо співати

Nous allons regarder un film



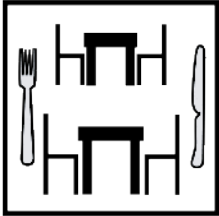
Будемо дивитися фільм

Nous partons en excursion



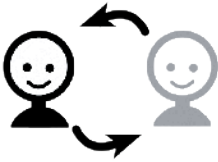
Йдемо на екскурсію

Nous allons à la cantine



Йдемо до їдальні

Je suis enseignant/ professeur remplaçant



Я заміню твого вчителя

Va te laver les mains



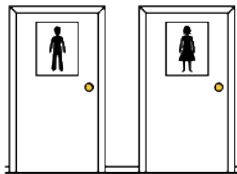
Помий руки

Tu vas bien ?



Чи ти добре себе почуваєш?

Tu veux aller aux toilettes?



Хочеш в туалет?

Tu as besoin d'aide ?



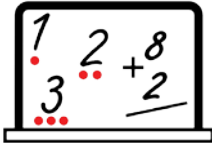
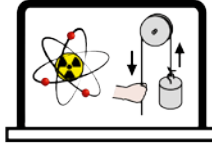
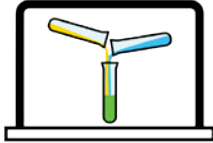
Чи тобі потрібна допомога?

Tu veux un câlin ?



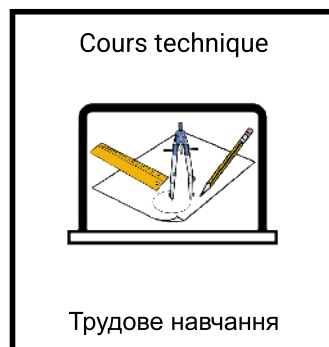
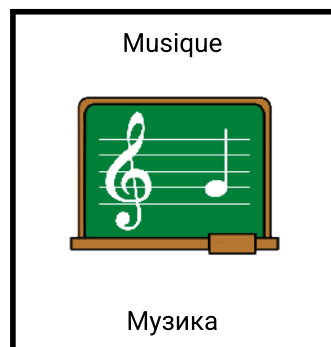
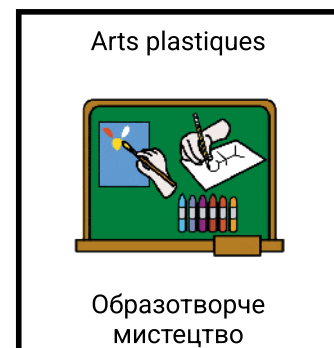
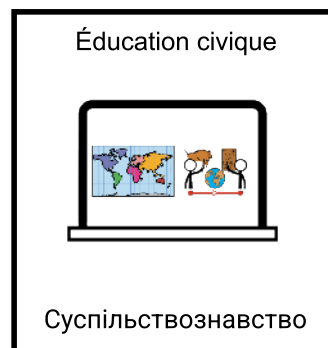
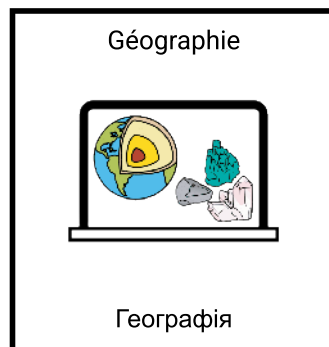
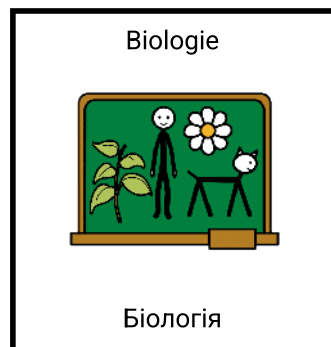
Хочеш обійнятися?

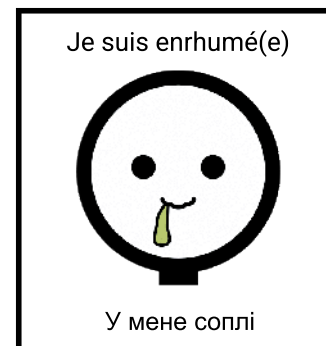
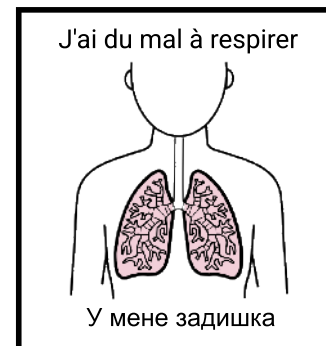


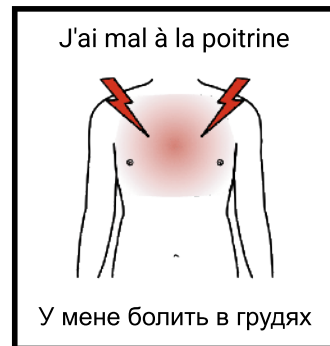
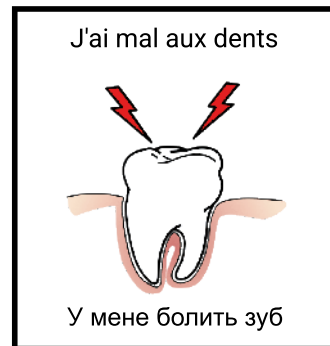
|                                                                                                                                |                                                                                                                         |                                                                                                                            |                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Néerlandais</p>  <p>Нідерландська мова</p> | <p>Anglais</p>  <p>Англійська мова</p> | <p>Allemand</p>  <p>Німецька мова</p>   | <p>Français</p>  <p>Французька мова</p> |
| <p>Morale</p>  <p>Етика</p>                   | <p>Espagnol</p>  <p>Іспанська мова</p> | <p>Mathématiques</p>  <p>Математика</p> | <p>EPS</p>  <p>Фізкультура</p>          |
| <p>Religion</p>  <p>Релігія</p>              | <p>Histoire</p>  <p>Історія</p>       | <p>Physique</p>  <p>Фізика</p>         | <p>Chimie</p>  <p>Хімія</p>            |

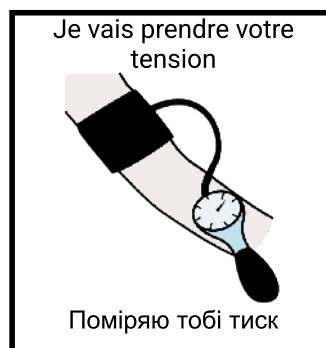
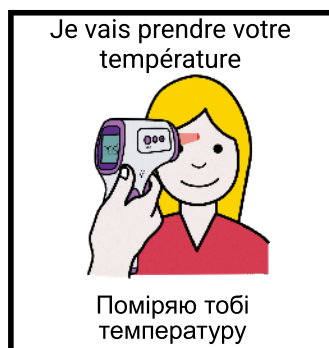
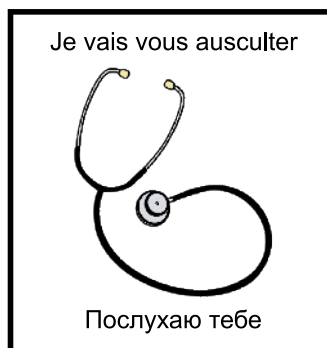
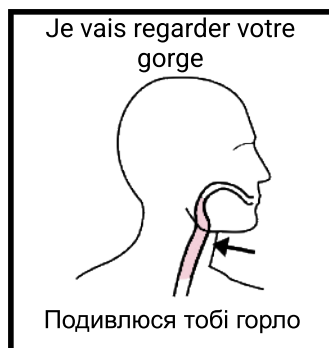
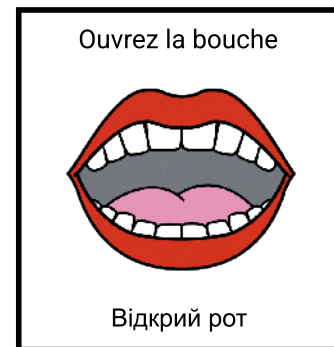
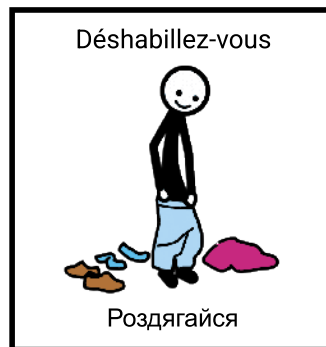
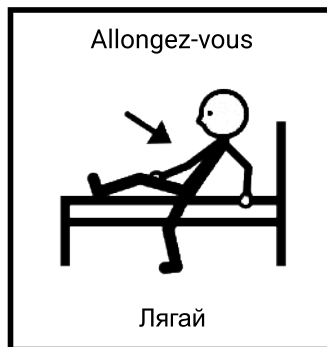
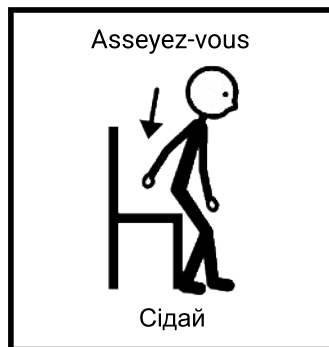


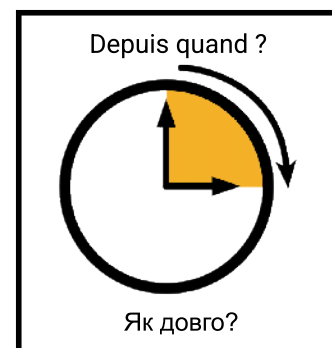
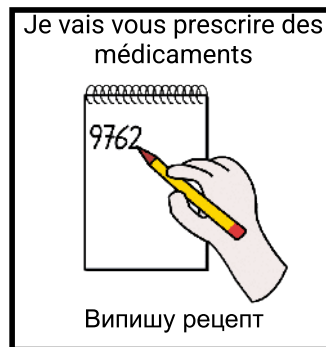


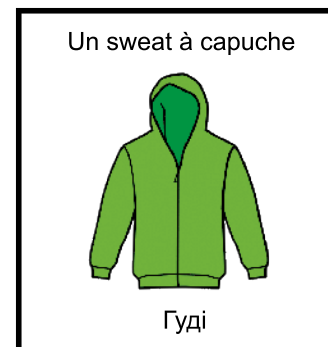
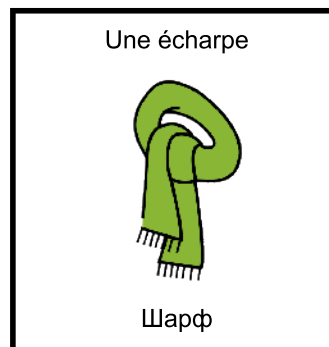
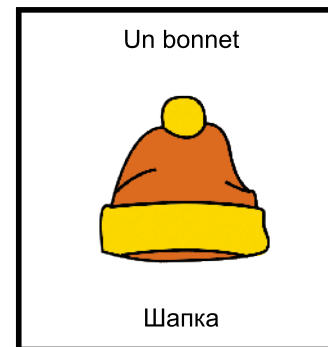
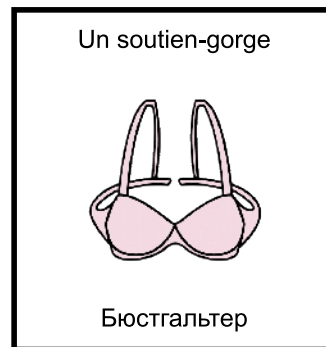


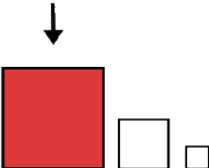
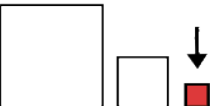




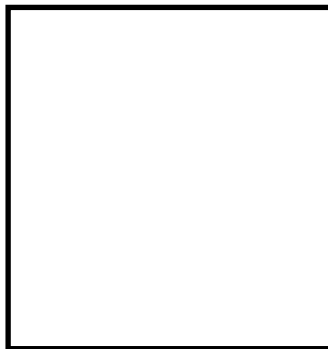
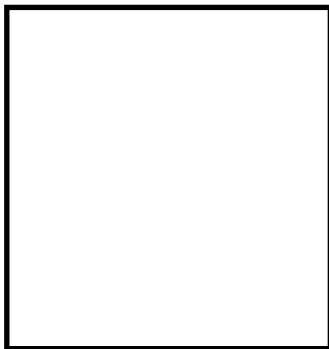
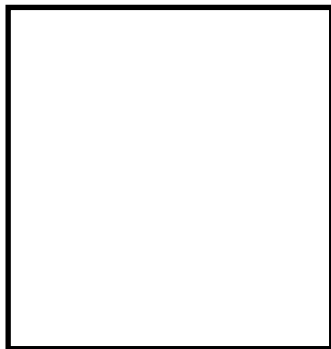






|                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                              |                                                                                                                        |                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Pour mon fils</p>  <p>Для сина</p>                                       | <p>Pour ma fille</p>  <p>Для дочки</p>                                      | <p>Pour femme</p>  <p>Для жінки</p> | <p>Pour homme</p>  <p>Для чоловіка</p> |
| <p>Y a-t-il une taille au-dessus ?</p>  <p>Мені потрібен більший розмір</p> | <p>Y a-t-il une taille en dessous ?</p>  <p>Мені потрібен менший розмір</p> |                                                                                                                        |                                                                                                                           |
|                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                              |                                                                                                                        |                                                                                                                           |





.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....





Office des publications  
de l'Union européenne